

# Occhio

# your luminaire

Mito soffitto 40/60 up

Thank  
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!



# Mito soffitto 40 / 60 up

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio .....	7
<i>set box</i> .....	8
<i>air box</i> .....	8
Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio .....	17
<i>DALI</i> .....	18
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo .....	33
<i>set box</i> .....	35
<i>air box</i> .....	39
<i>Occhio air</i> .....	41
<i>Installation / installation / installation / instalación / installazione</i> ...	42
<i>Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione</i> .....	45
<i>Occhio air</i> .....	47
<i>weitere Optionen / further options / autres options /</i> <i>otras opciones / altre opzioni</i> .....	47
<i>DALI box</i> .....	61





# Mito soffitto 40/60 up

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio





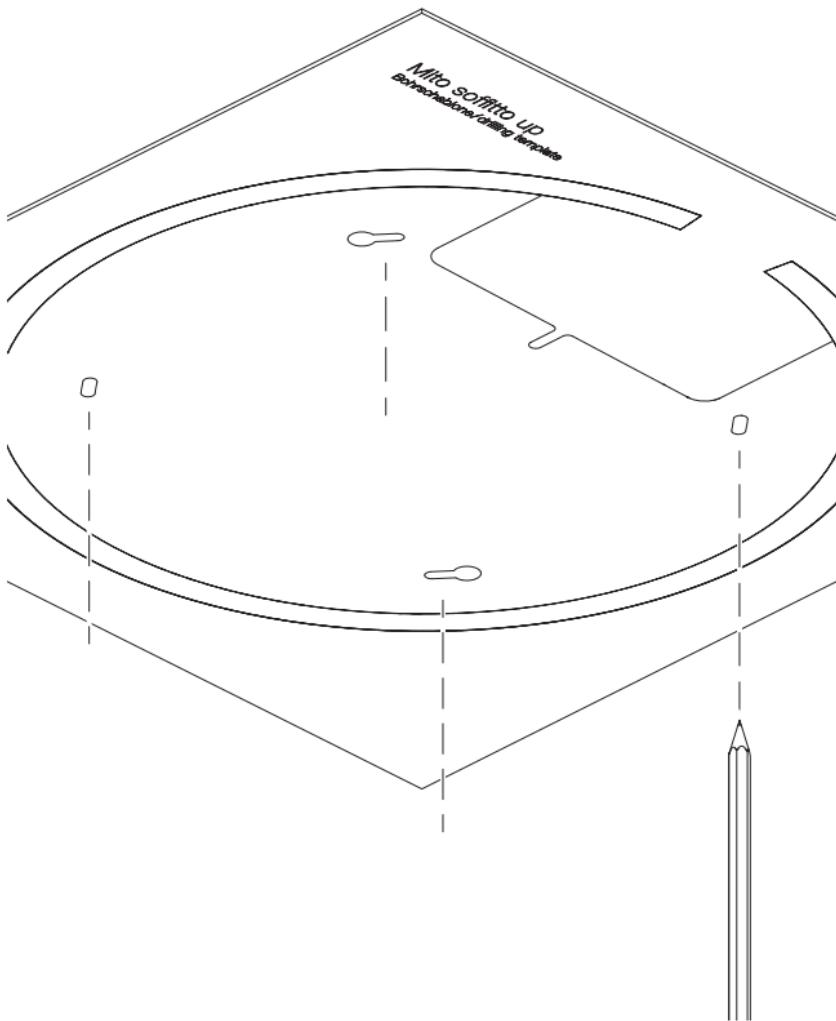
Ausrichtung beachten!

Check alignment!

Attention à l'orientation !

¡Obsérvese la orientación!

Fare attenzione all'orientamento!





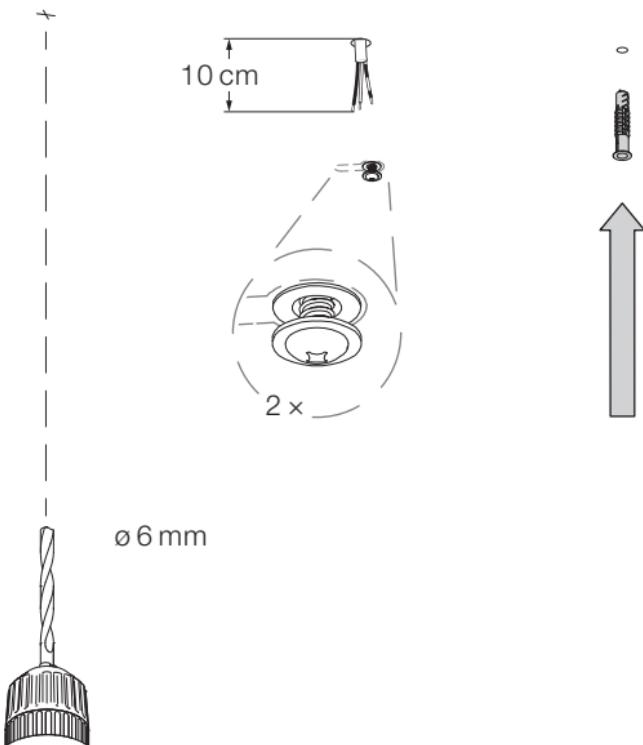
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen! Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

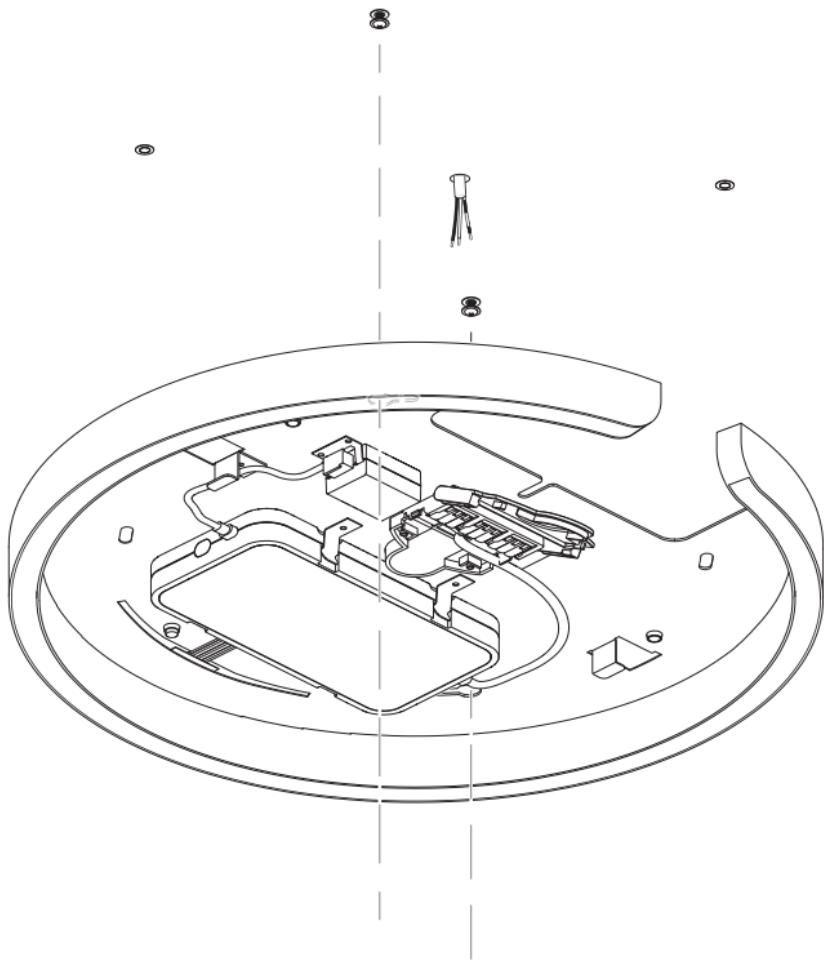
Disconnect all live lines from the mains before installation! Pay attention to the routing of power lines.

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage ! Attention au tracé des câbles électriques !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente! ¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!  
Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!







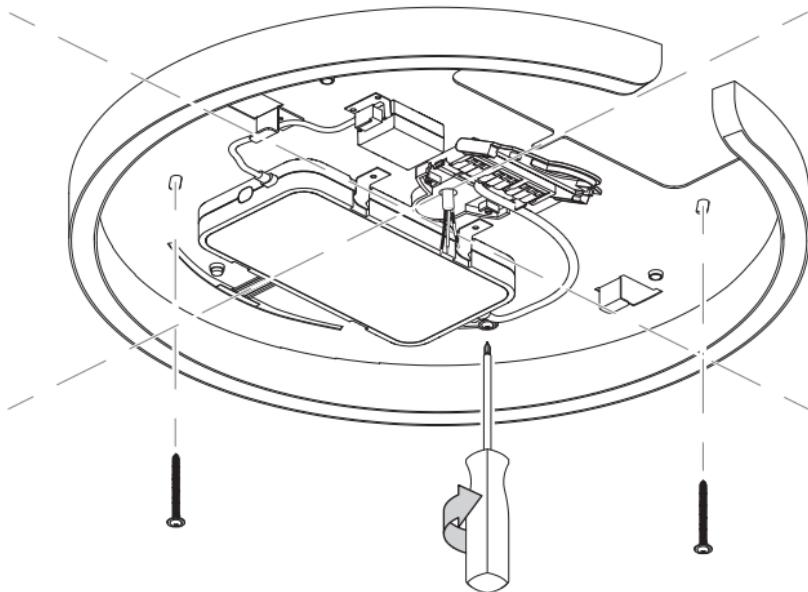
Ausrichtung beachten und Schrauben fixieren!

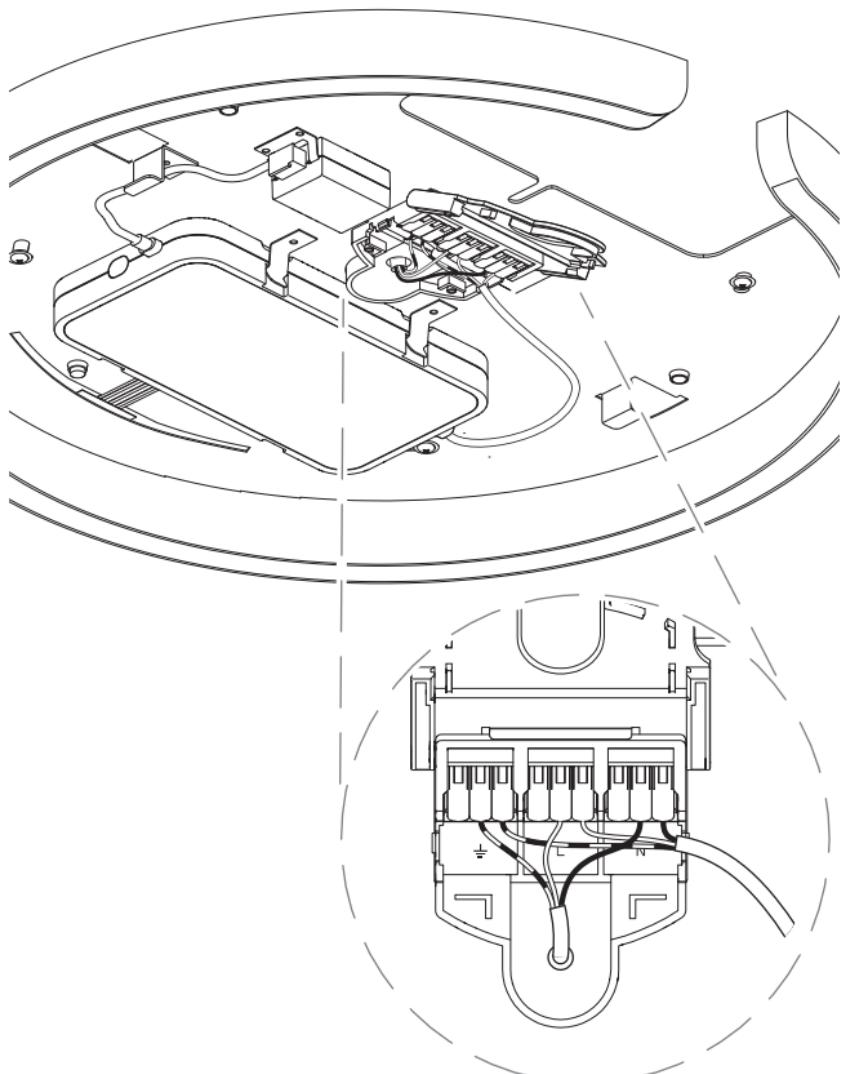
Note the orientation and fix the screws.

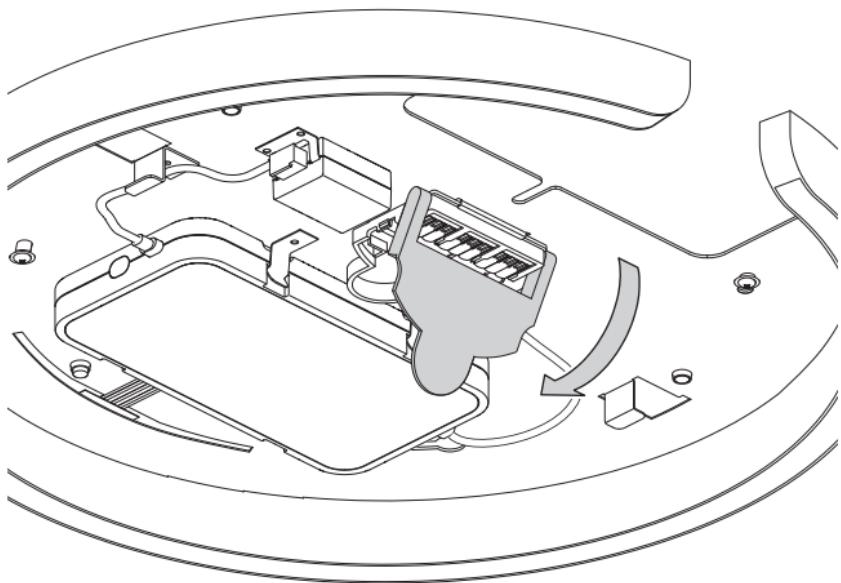
Respecter l'orientation et fixer les vis !

Observe la alineación y fije los tornillos.

Fissare le viti facendo attenzione all'orientamento!







edizione lusso

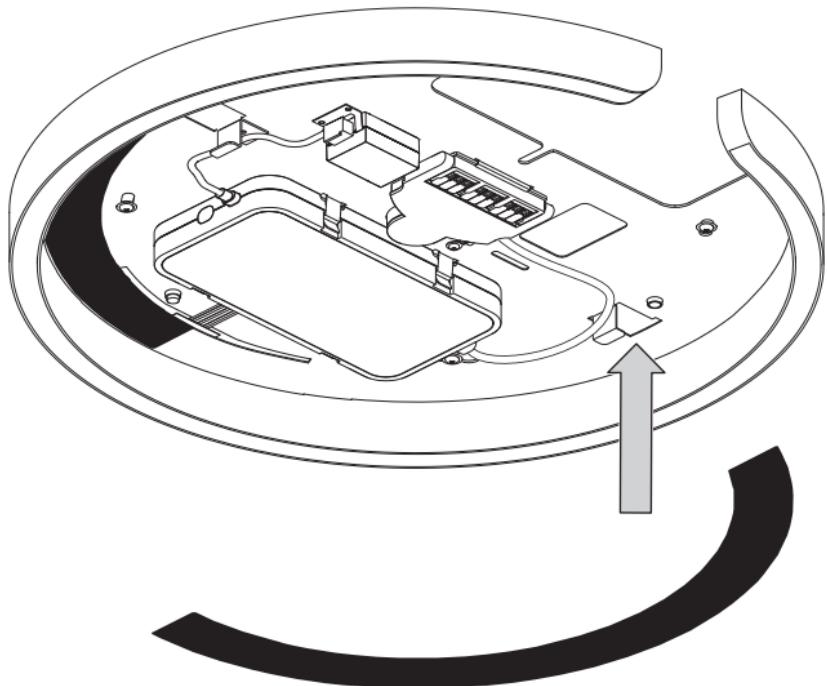
Passepartout optional

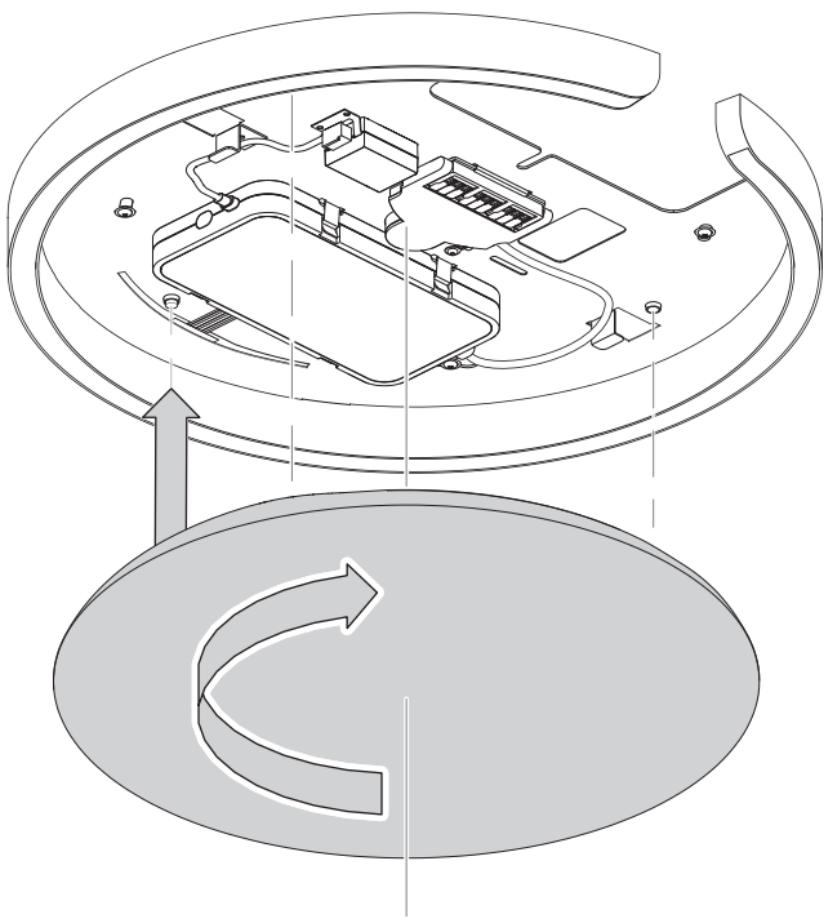
Passe-partout is optional

Passe-partout en option

Passepartout opcional

Passepartout opzionale



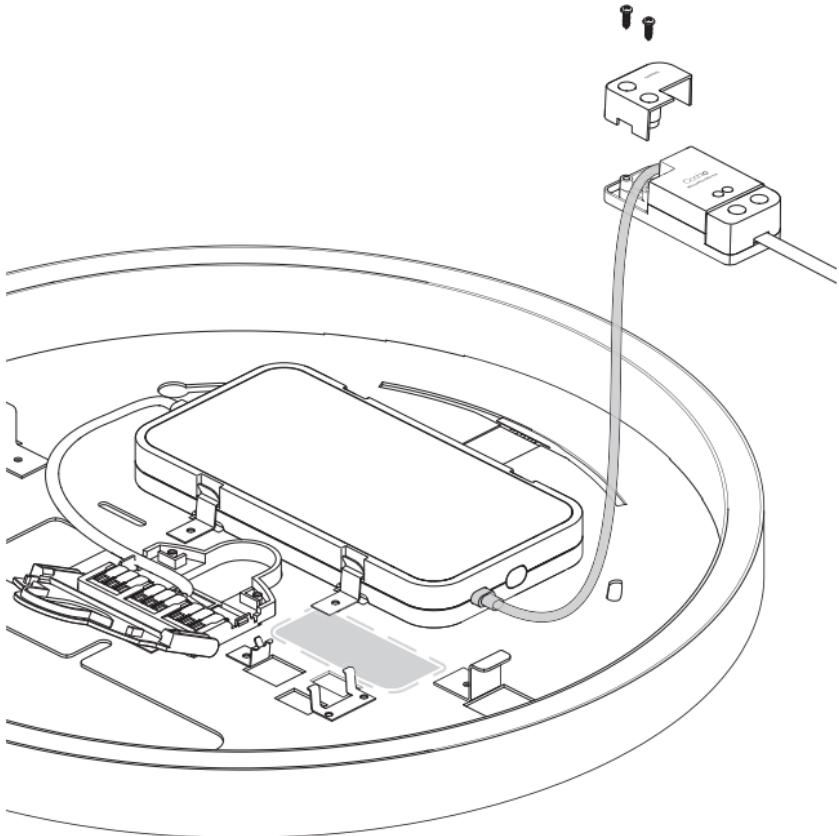




# Mito soffitto 40/60 up

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio





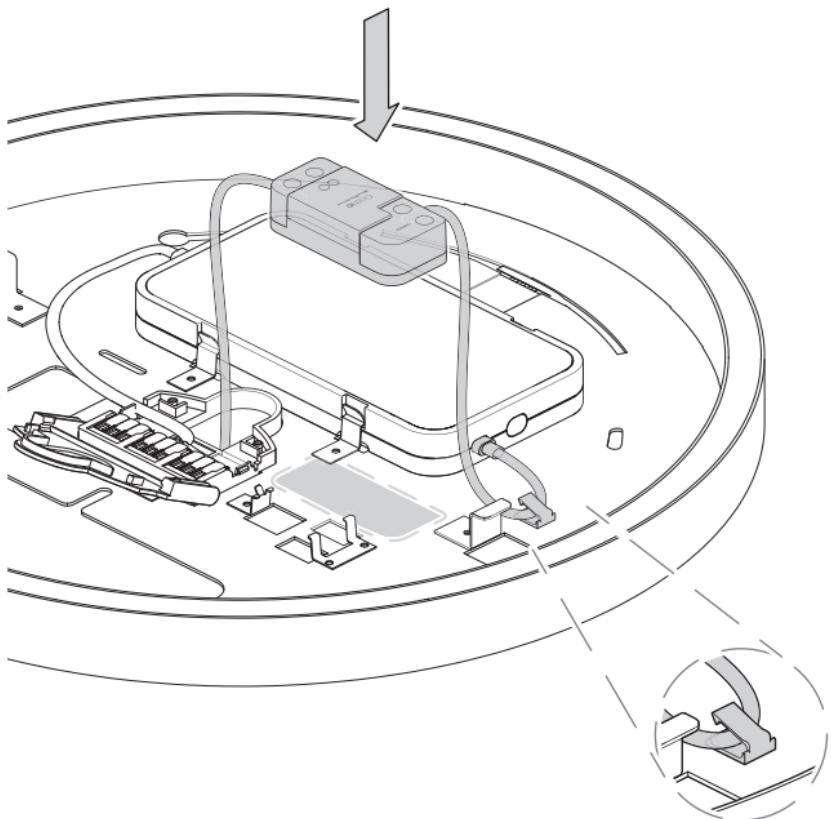
Vorschaltgerät mit der DALI box verbinden.

Connect the power supply unit to the DALI box.

Raccorder le ballast au boîtier DALI.

Conectar la fuente de alimentación a la DALI box.

Collegare l'alimentatore al box DALI.



DALI box aufkleben und Kabel mit der Klemme sichern.

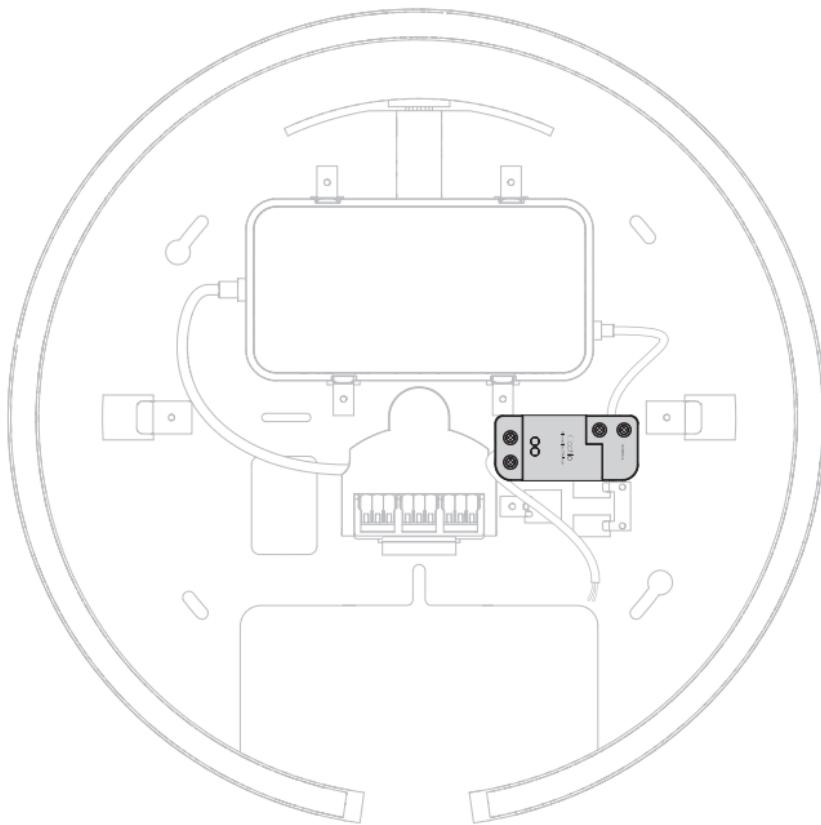
Affix the DALI box and secure the cable with the clamp.

Coller le boîtier DALI et sécuriser les câbles avec la borne.

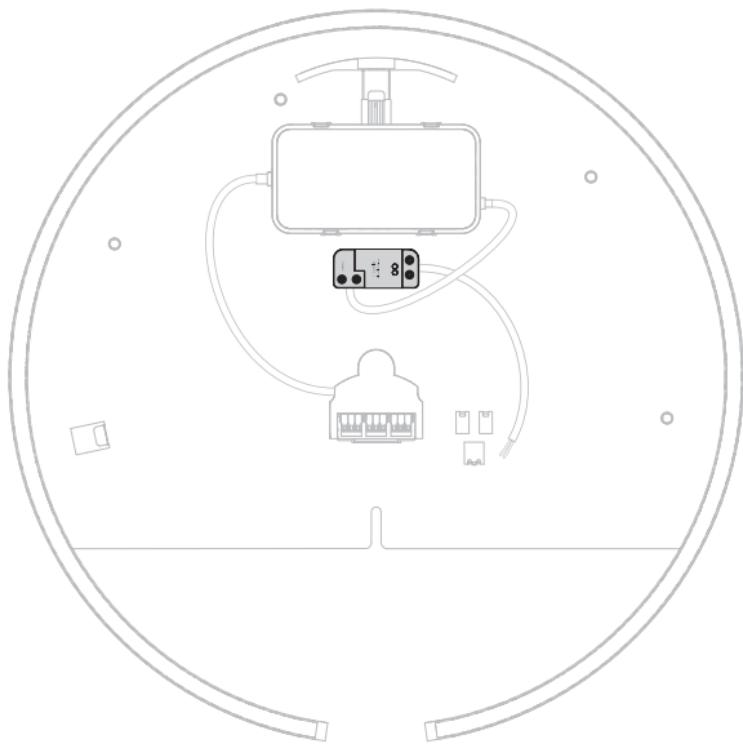
Pegar la DALI box y asegurar los cables con el borne.

Applicare il box DALI e assicurare i cavi con il morsetto.

# Mito soffitto 40 up



# Mito soffitto 60 up





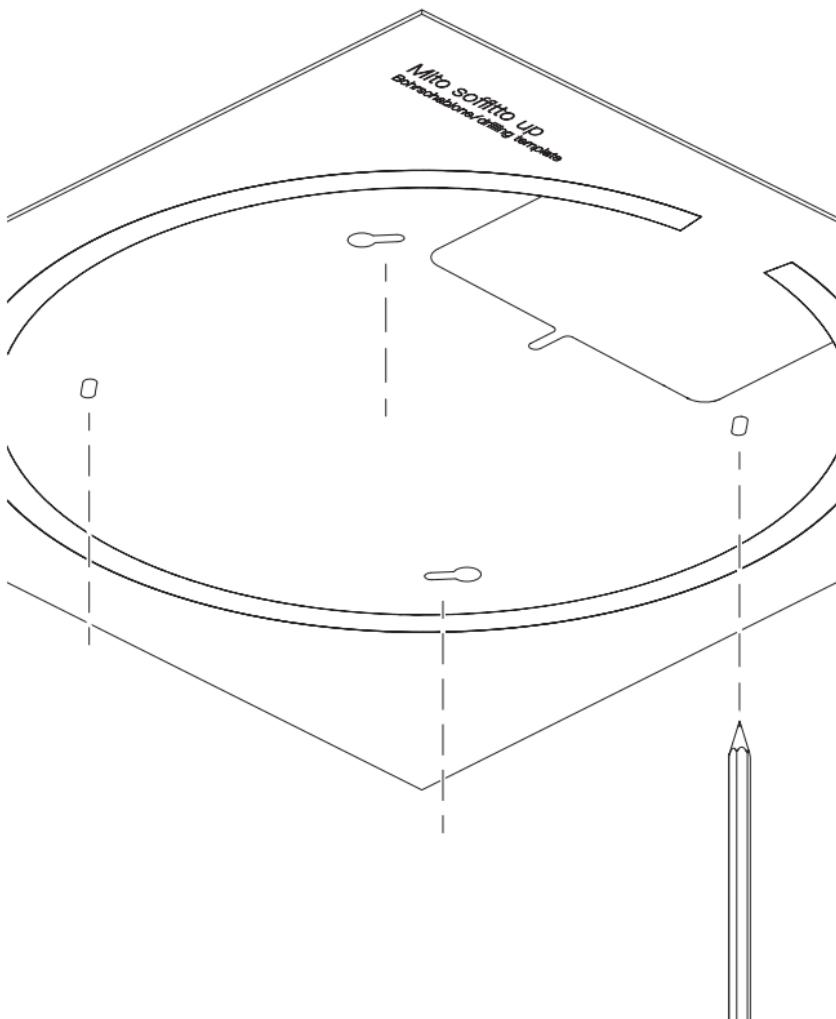
Ausrichtung beachten!

Check alignment!

Attention à l'orientation !

¡Obsérvese la orientación!

Fare attenzione all'orientamento!





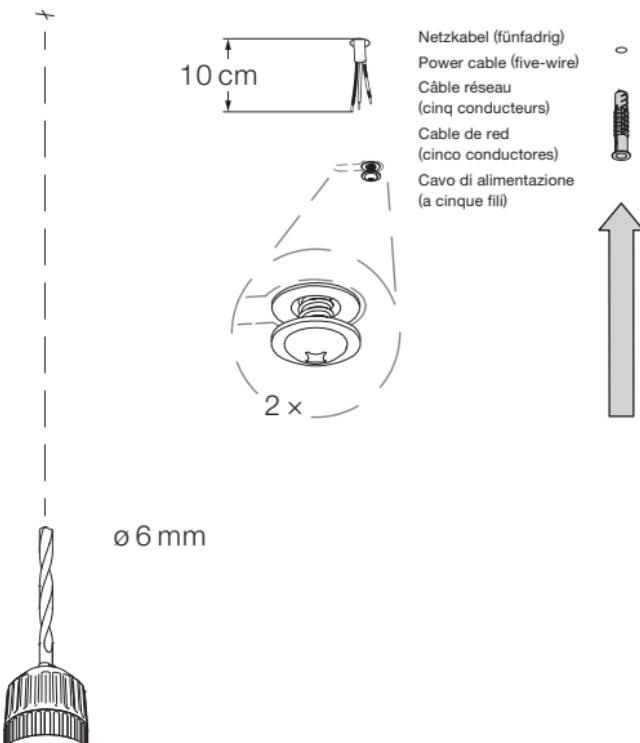
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen! Auf den Verlauf von Stromleitungen achten!

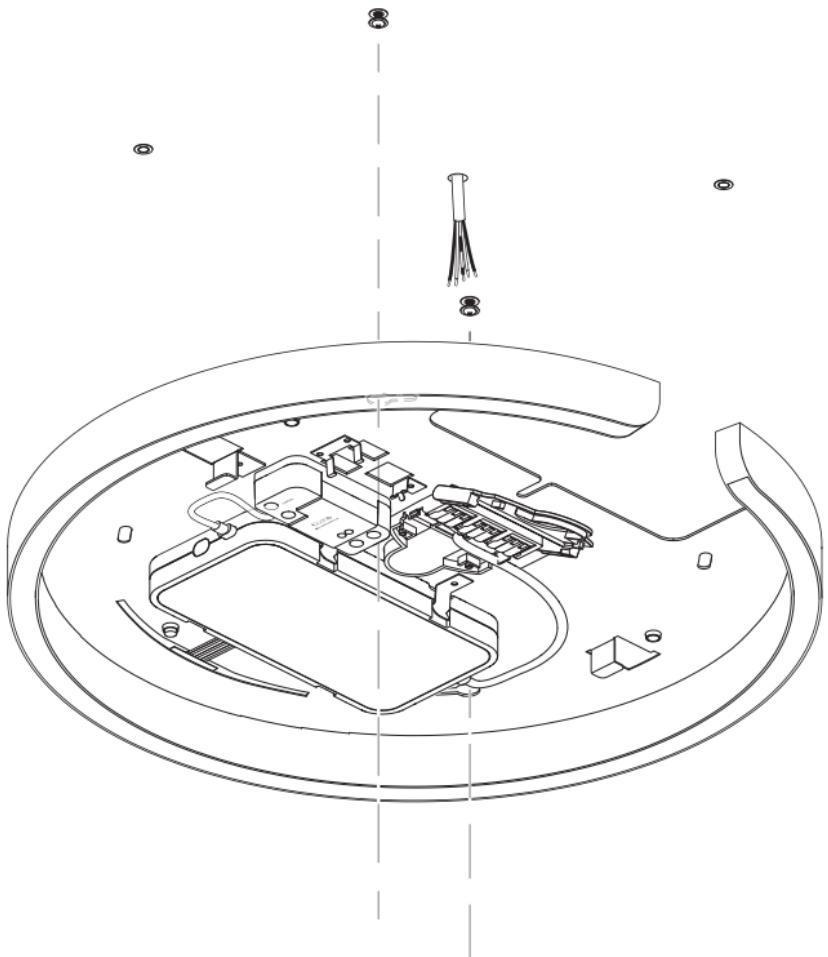
Disconnect all live lines from the mains before installation! Pay attention to the routing of power lines.

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage ! Attention au tracé des câbles électriques !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente! ¡Obsérvese el tendido de los cables de corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!  
Prestare attenzione al percorso delle linee elettriche!







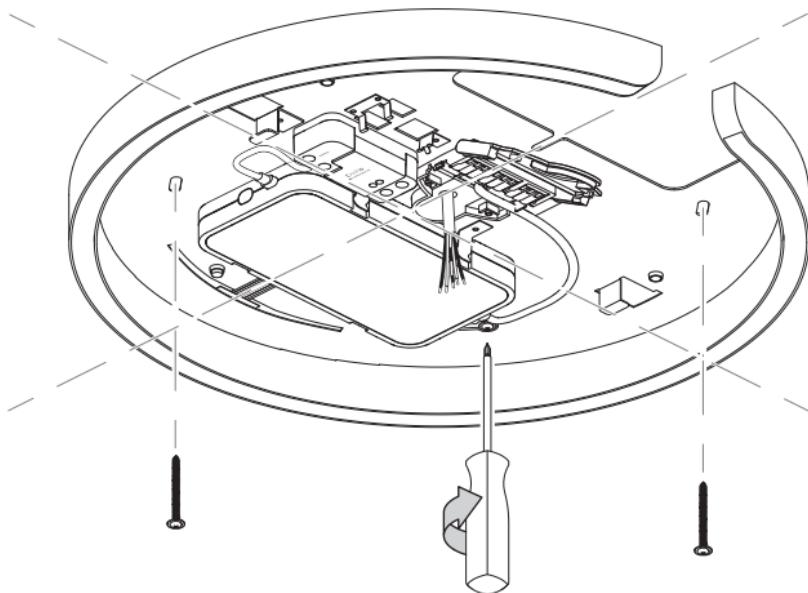
Ausrichtung beachten und Schrauben fixieren!

Note the orientation and fix the screws.

Respecter l'orientation et fixer les vis !

Observe la alineación y fije los tornillos.

Fissare le viti facendo attenzione all'orientamento!



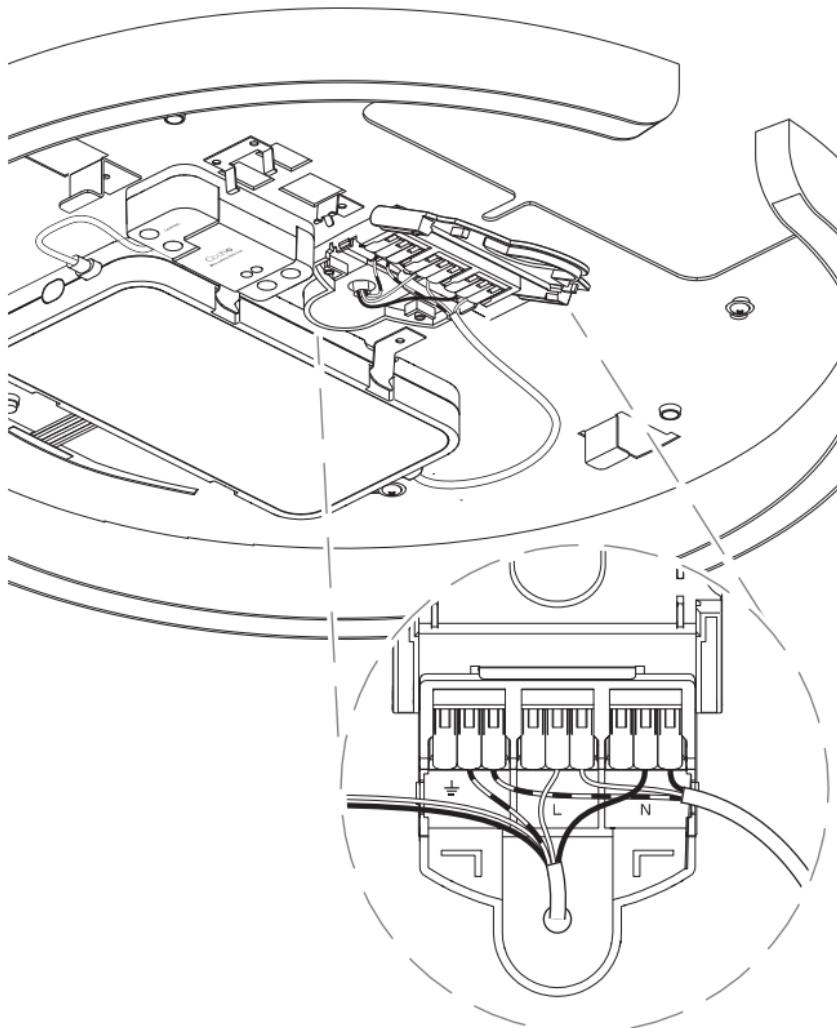
Kabel wie abgebildet anschließen und die DALI-Kabel nach außen führen.

Connect the cable as illustrated and guide the DALI cable out.

Connecter le câble conformément au schéma et conduire le câble DALI vers l'extérieur.

Conecte los cables como se indica y dirija los cables DALI hacia el exterior.

Collegare i cavi come illustrato e portare i cavi DALI verso l'esterno.



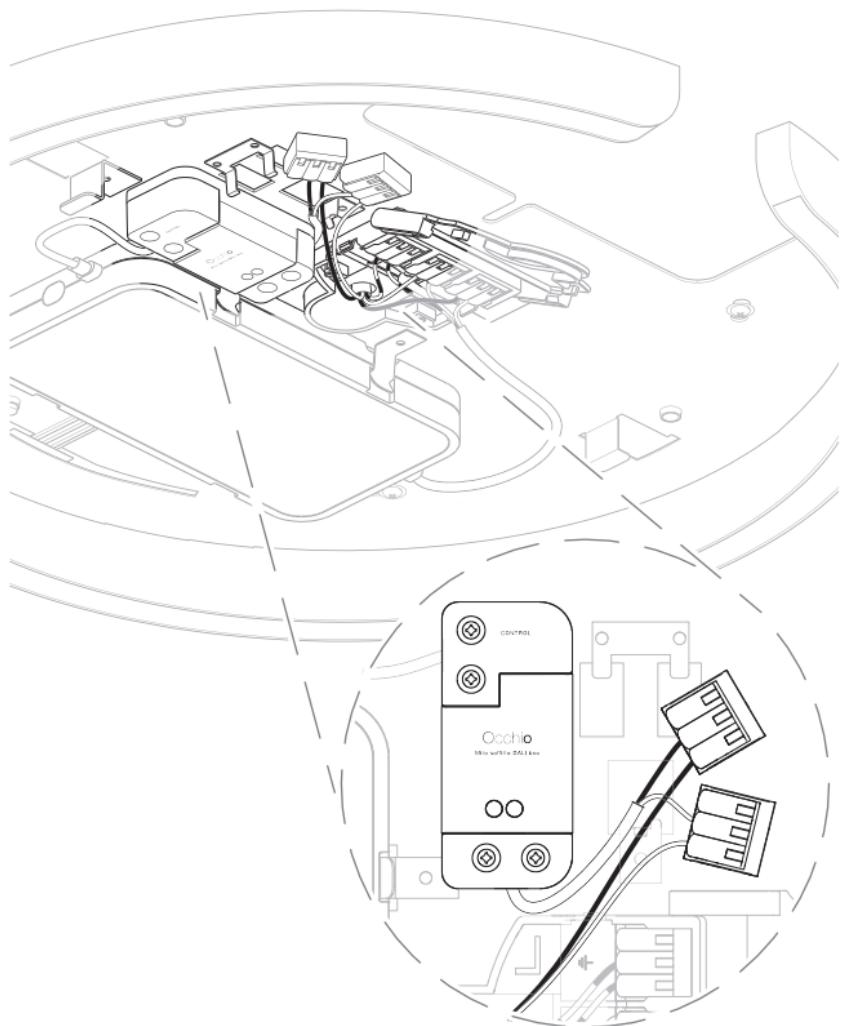
DALI-Kabel wie abgebildet verbinden.

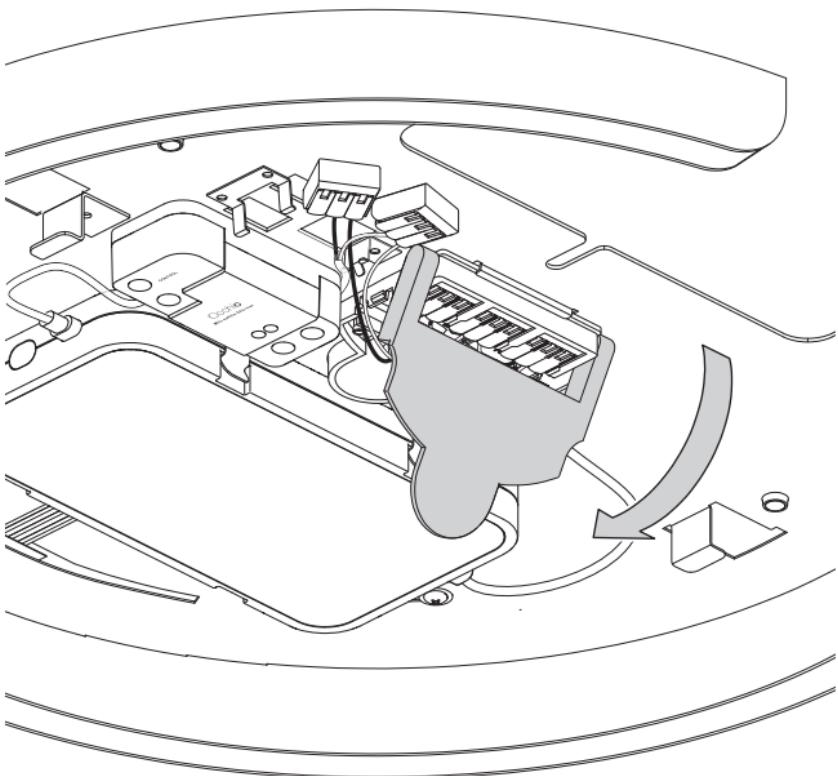
Connect the DALI cable as illustrated.

Raccorder le câble DALI conformément au schéma.

Conecte los cables DALI como se indican.

Collegare i cavi DALI come illustrato.





edizione lusso

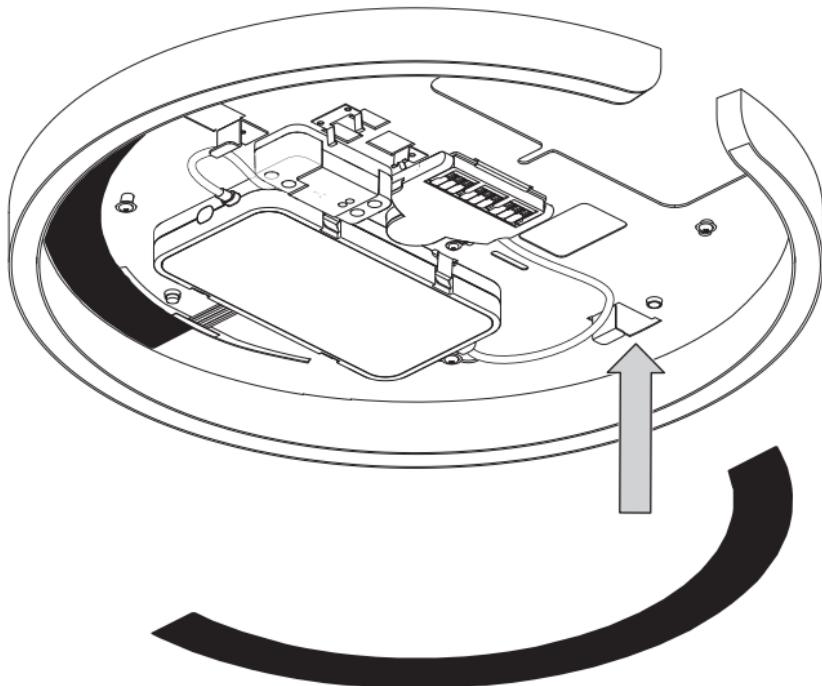
Passepartout optional

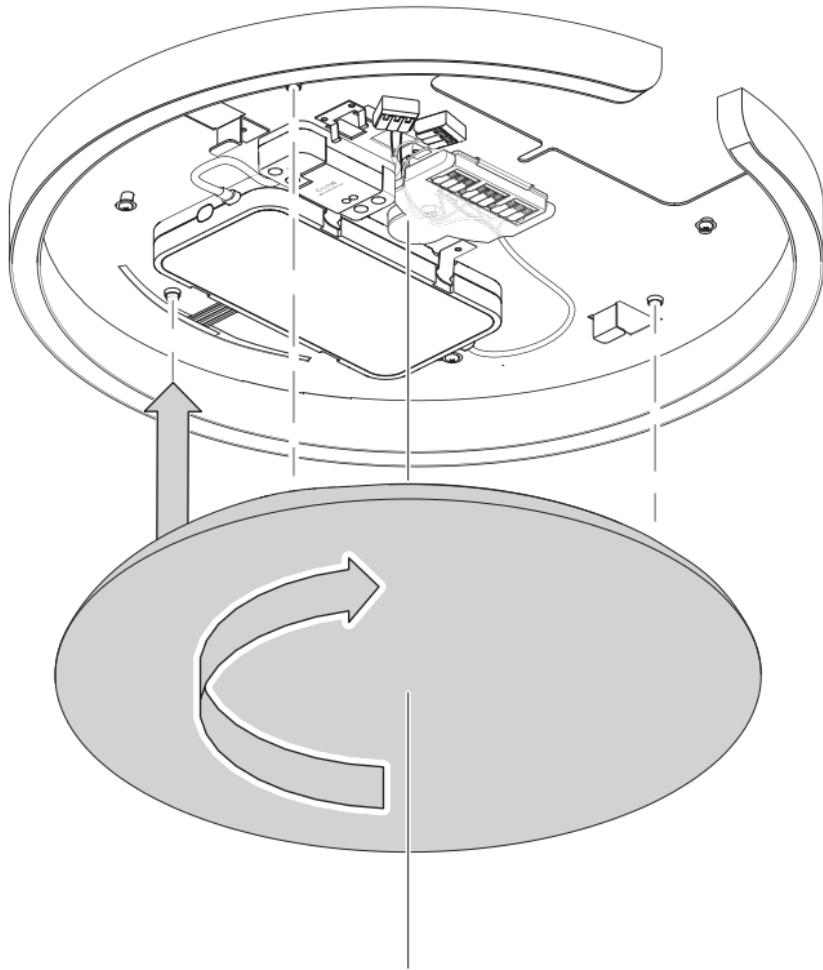
Passe-partout is optional

Passe-partout en option

Passepartout opcional

Passepartout opzionale







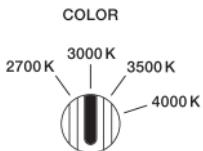


Mito soffitto 40/60 up

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo



## Occhio



## set box

### COLOR (SENSOR OFF)

2700 K 3000 K 3500 K 4000 K = color preset\*

Extern schalten und dimmen

Switch on and dim externally

Allumer/éteindre la lumière et régler son intensité depuis l'extérieur du luminaire

Conmutación y regulación externa

Accensione e dimmerazione esterna

### \* phasenabschnittdimmbar

trailing-edge phase cut dimmable

variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante

regulable por corte de fase descendente

dimmabile a taglio di fase discendente

## color preset



**2700–4000 K**

Leistung 100 %, phasenabschnitt dimmbar

Luminance 100%, trailing-edge phase cut dimmer

Puissance 100 %, variable par coupure de phase

Potencia 100 %, sección de fase regulable

Potenza 100%, regolabile con dimmer a taglio di fase

---







## air box

air\*  
bluetooth

\* nicht phasenabschnittdimmbar  
not dimmable with trailing-edge phase cut dimmer  
section non phase dimmable  
la sección no física es regulable  
non dimmerabile con dimmer a taglio di fase



# Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



App installieren und öffnen

Install and open the app

Installer et ouvrir l'application

Instala y abre la aplicación

Installare e aprire l'applicazione



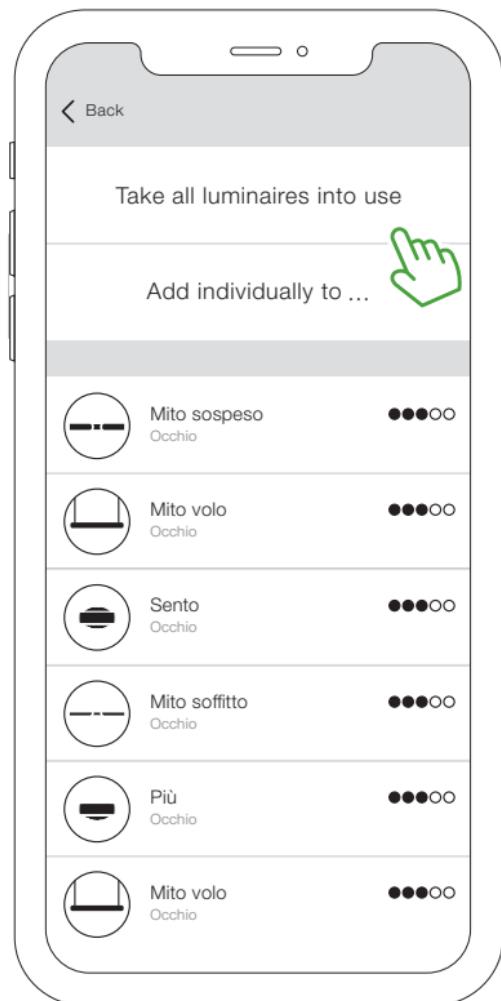
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen

Set up connected luminaires and create network

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau

Configurar las luminarias conectadas y crear una red

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete



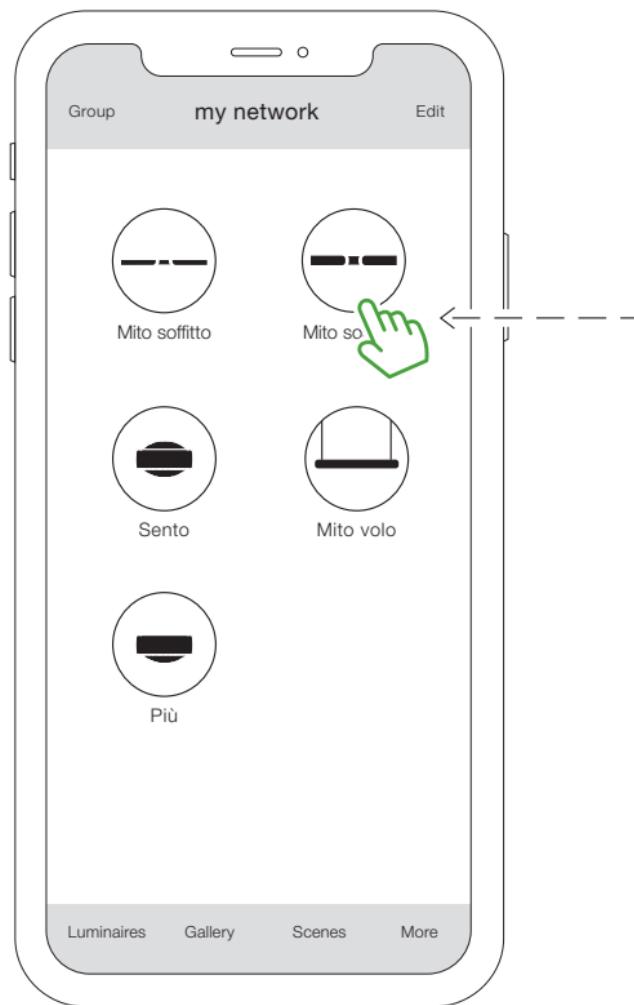
Leuchten steuern

Control luminaires

Apparecchi di controllo

Luminarias de control

Apparecchi di controllo



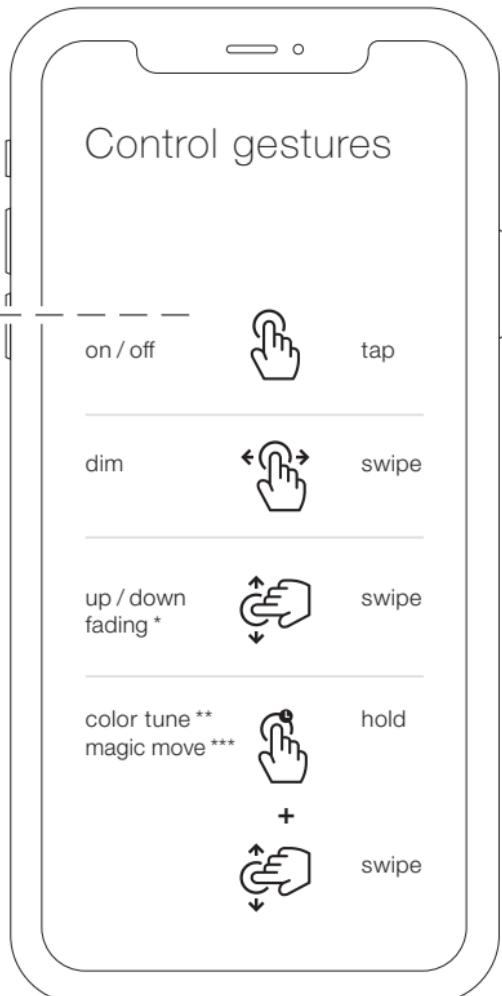
Steuerungsgesten

Control gestures

Gestes de contrôle

Gestes de contrôle

Gesti di controllo



Nur bei Leuchten mit beidseitigem  
Lichtaustritt\*, color tune\*\*  
oder magic move\*\*\*

Only for luminaires with double-  
sided light output\*, color tune\*\*  
or magic move\*\*\*

Uniquement pour les luminaires avec  
rendement lumineux double face\*,  
color tune \*\* ou magic move \*\*\*.

Sólo para luminarias con salida  
de luz de doble cara \*, color tune \*\*  
o magic move \*\*\*

Solo per apparecchi con emissione  
luminosa su entrambi i lati \*,  
color tune \*\* o magic move \*\*\*



## Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /  
otras opciones / altre opzioni



Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri



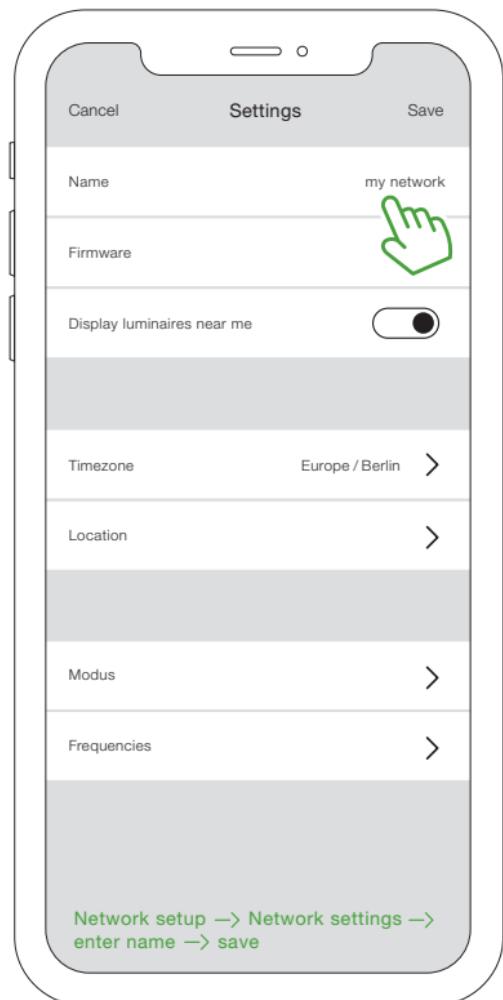
Netzwerknamen vergeben

Assign network name

Attribuer un nom de réseau

Asigna el nombre de la red

Assegnare il nome della rete



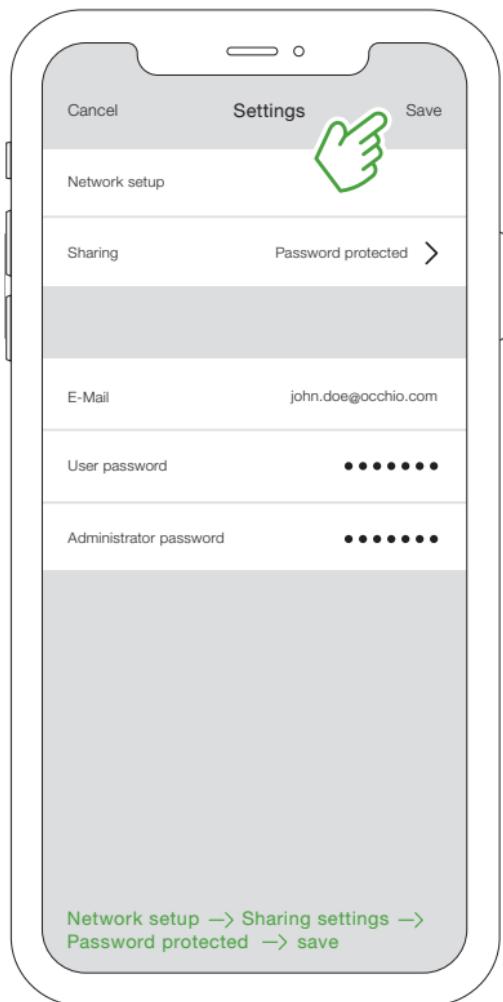
Netzwerk freigeben

Share network

Partager le réseau

Comparte la red

Condividere la rete





## Occhio air sync

Leuchten im Netzwerk gruppieren und features mittels touchless control gemeinsam steuern

Group luminaires in a network and control features with touchless control together

Regroupez les luminaires dans un réseau et contrôlez ensemble les fonctions avec la touchless control

Agrupe las luminarias en una red y controle las funciones con touchless control de forma conjunta

Raggruppate gli apparecchi in una rete e controllate insieme le funzioni con il touchless control

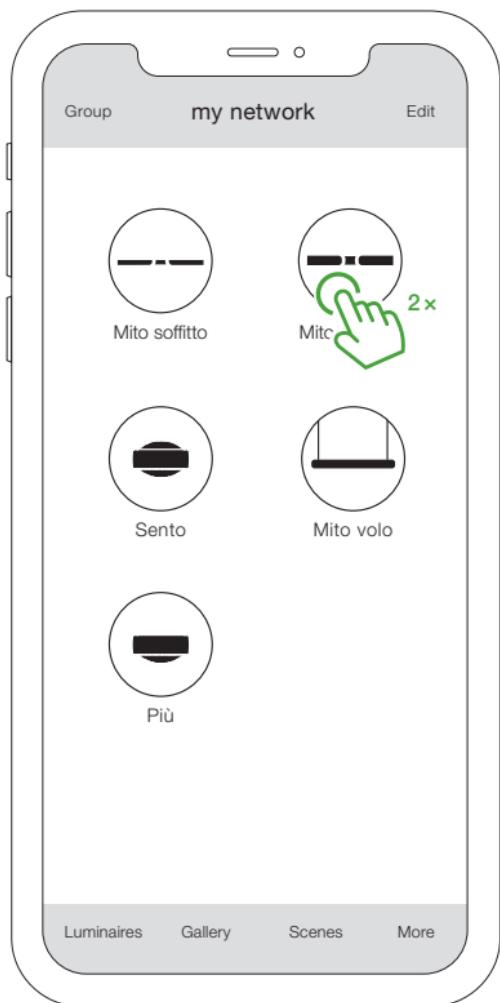
Einstellungen der Leuchte öffnen

Open settings of the luminaire

Ouvrir les réglages du luminaire

Abrir los ajustes de la luminaria

Aprire le impostazioni dell'apparecchio



Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni (air sync, air sync height, presence sensor, ambient light control)\*

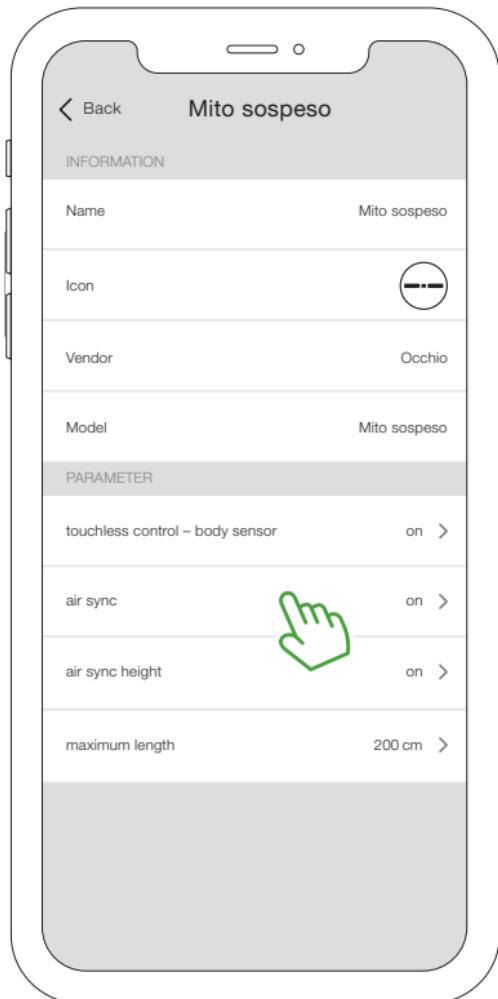
\*Funktionen abhängig vom Leuchtenmodell

\*Functions depending on luminaire model

\*Fonctions dépendant du modèle de luminaire

\*Las funciones dependen del modelo de luminaria

\*Le funzioni dipendono dal modello di apparecchio



Gruppe erstellen

Create a group

Créez un groupe

Crea un grupo

Creare un gruppo



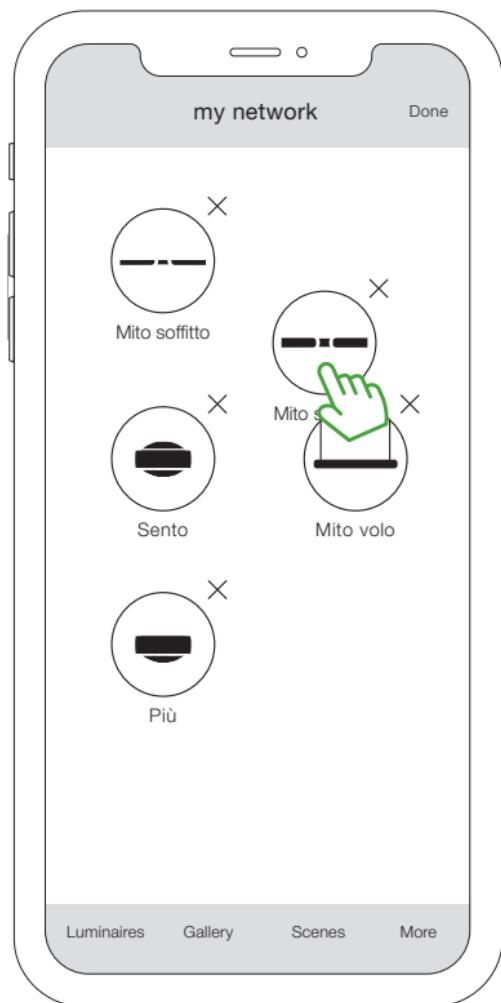
Leuchtsymbole übereinanderlegen

Superimpose luminaire icons

Superposer les icônes des luminaires

Superponer iconos de luminarias

Superponer iconos de luminarias



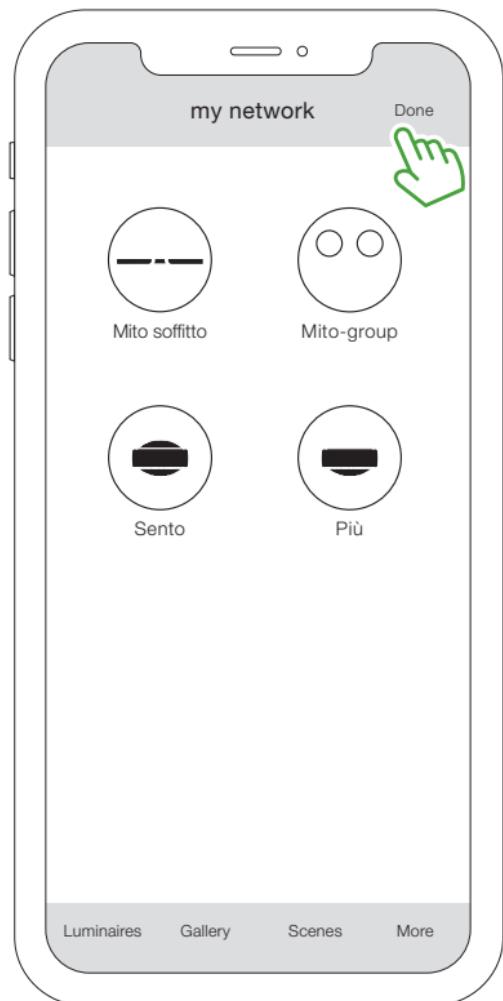
Bearbeiten beenden

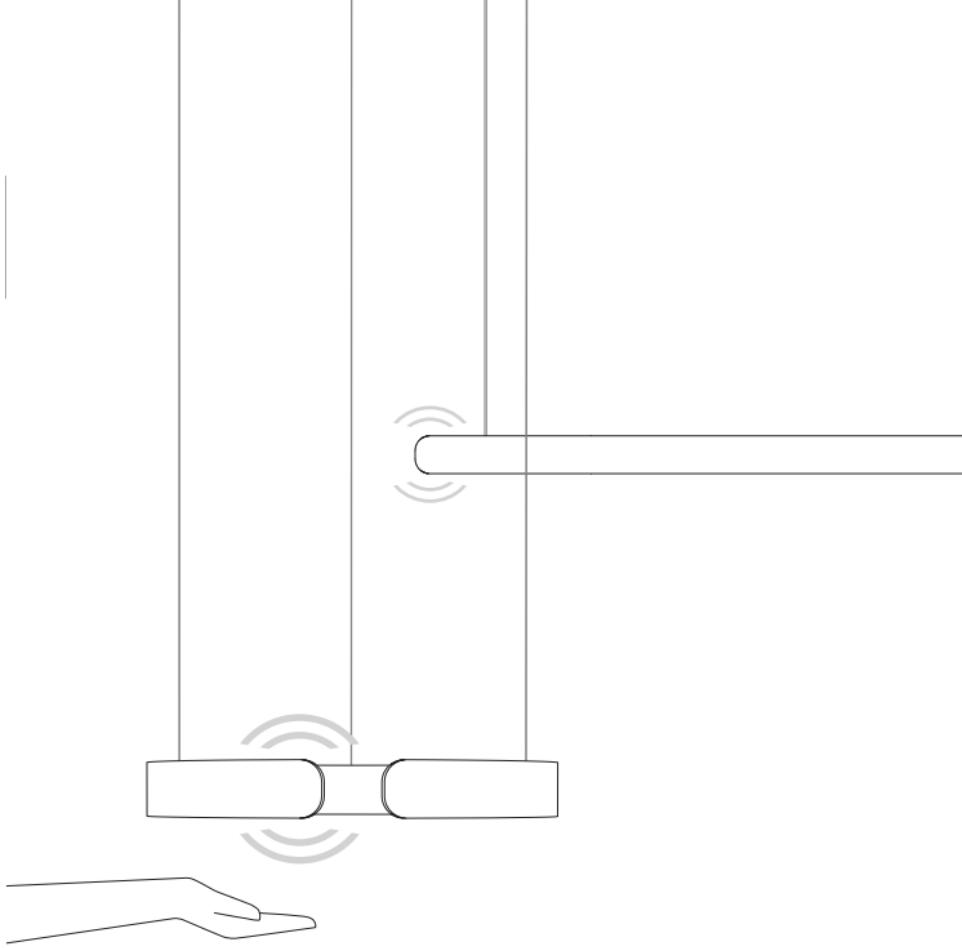
Exit edit

Montage de sortie

Edición de salida

Modifica dell'uscita







Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touchless control gesteuert werden  
Weitere Infos unter: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touchless control  
Further info at: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touchless control

Plus d'informations : [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

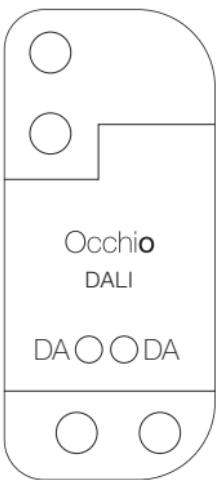
Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touchless control

Más información en: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touchless control

Ulteriori informazioni su: [www.occhio.com/faq](http://www.occhio.com/faq)





## DALI box

DALI

- on/off
- dimmen/dim/réglér l'intensité/regular/dimmerazione
- color tune

Jedem DALI-Strang können max. 64 Mito soffitto zugeordnet werden.

Die Mito soffitto können in bis zu 16 Gruppen organisiert und mit zusätzlich 16 Szenen (vordefinierte Einstellungen) versehen werden.

Über eine DALI-Kurzadresse können sie einzeln angesteuert und eingestellt werden, zusätzlich ermöglicht es der bidirektionale Datenaustausch den Zustand / Status von einzelnen Leuchten abzufragen.

Detaillierte Hinweise sind unter [www.occhio.de/dali](http://www.occhio.de/dali) zu finden.

A maximum of 64 Mito soffitto can be allocated to each DALI strand.

Mito soffitto can be arranged in up to 16 groups and equipped with 16 additional scenes (predefined settings).

They can be controlled and set separately from each other using a DALI short address. In addition, bidirectional data exchange allows the status of individual luminaires to be retrieved.

You can find detailed specifications at [www.occhio.de/dali](http://www.occhio.de/dali)

Max. 64 Mito soffitto peuvent être attribués à chaque chaîne DALI.

Les Mito soffitto peuvent être organisés en 16 groupes maximum et dotés de 16 scènes supplémentaires (réglages préédéfinis).

Ils peuvent être contrôlés et réglés individuellement via un protocole DALI court. L'échange de données bidirectionnel permet d'interroger le statut de chaque luminaire.

Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse [www.occhio.de/dali](http://www.occhio.de/dali)

A cada línea DALI se le puede asignar un máximo de 64 Mito soffitto.

Las luminarias Mito soffitto pueden organizarse en hasta 16 grupos y disponer de otras 16 escenas (ajustes predefinidos).

Además se pueden controlar y ajustar individualmente a través de una dirección corta DALI, y el intercambio de datos bidireccional permite consultar el estado de las luminarias de forma individual.

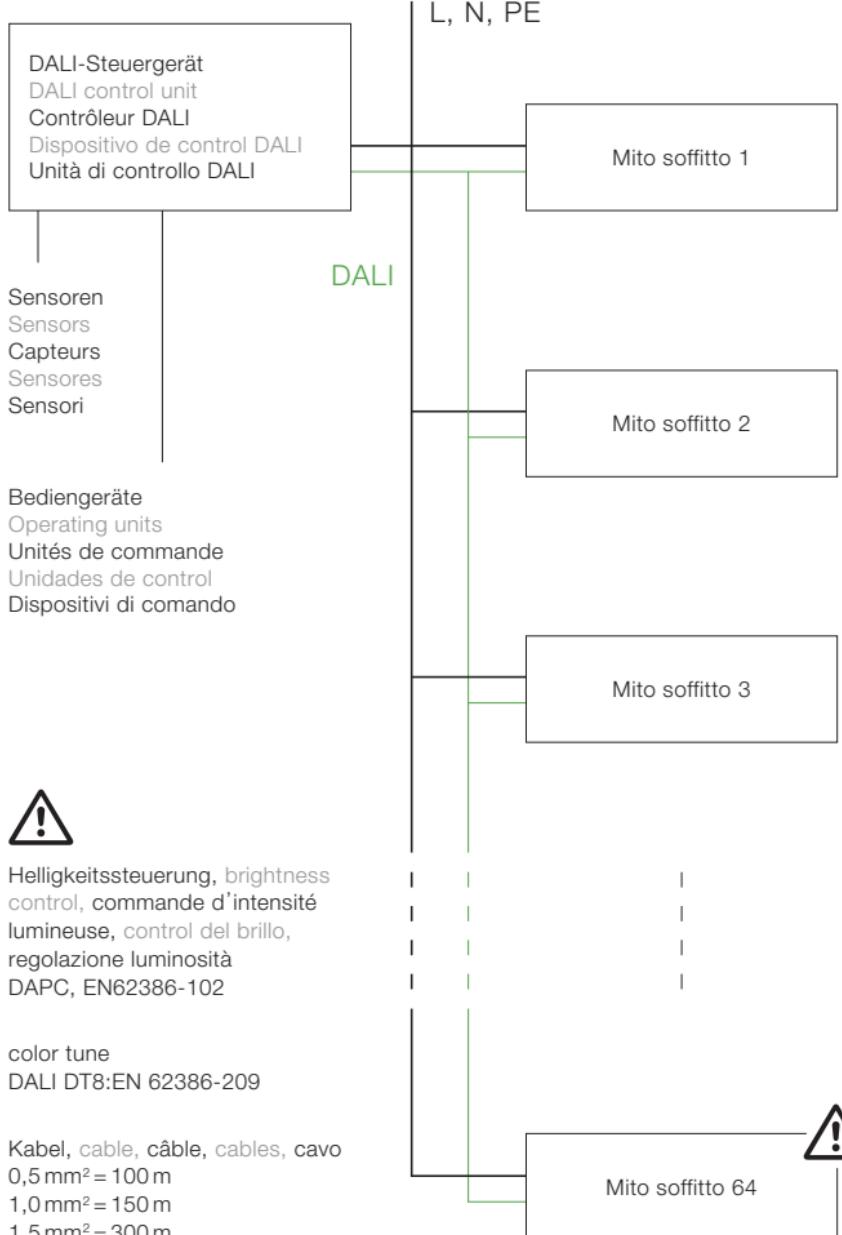
Puede encontrar información detallada en [www.occhio.de/dali](http://www.occhio.de/dali)

A ciascuna linea DALI possono essere assegnate max. 64 Mito soffitto.

Le Mito soffitto possono essere gestite in gruppi (fino a 16) e dotate di 16 scenari aggiuntivi (impostazioni predefinite).

Tramite un indirizzo breve DALI è possibile controllare e impostare le lampade singolarmente. Inoltre, lo scambio di dati bidirezionale consente di interrogare le condizioni / lo stato delle singole lampade.

Indicazioni dettagliate sono disponibili al sito [www.occhio.de/dali](http://www.occhio.de/dali)





注意！只能由有资质的专业人员或 Occhio 执行电气组件上的作业。/Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio.



高温表面，切勿触摸！/Hot surfaces, do not touch!

可以在不对周围 Occhio 产品造成永久损坏的情况下更换光源和运行设备！

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Occhio 特此声明，灯具基于其设计和结构型式符合欧共体/欧盟指令和相应的统一标准。另外，Occhio 还声明，Occhio air 的无线电设备型号符合指令 2014/53/EU（蓝牙无线控制；频率范围 2402–2483 MHz；发射功率 +8 dBm）。

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power +8 dBm).

设备必须按照 WEEE 指令 (2012/19/EU) 进行废弃处理。

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

保养说明/Care instructions

[occhio.cn/faq](http://occhio.cn/faq)



